

FIȘA DISCIPLINEI¹

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Politehnica Timișoara
1.2 Facultatea ² / Departamentul ³	Științe ale Comunicării / Comunicare și Limbi străine
1.3 Catedra	-
1.4 Domeniul de studii (denumire/cod ⁴)	Limbi moderne aplicate (30)
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii (denumire/cod)/Calificarea	Traducere și interpretare (10)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Cultură și civilizație C - Germană						
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. DAAD Andrea RAFII-STANCU						
2.3 Titularul activităților aplicative ⁵	Lect. DAAD Andrea RAFII-STANCU						
2.4 Anul de studiu ⁶	2	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	ED	2.7 Regimul disciplinei	Obligatorie

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3, din care:	3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42, din care:	3.5 curs	28	3.6 activități aplicative	14
3.7 Distribuția fondului de timp pentru activități individuale asociate disciplinei					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					16
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					14
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutoriat					4
Examinări					4
Alte activități					6
Total ore activități individuale					58
3.8 Total ore pe semestru ⁷	100				
Numărul de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

¹ Formularul corespunde Fișei Disciplinei promovată prin OMECTS 5703/18.12.2011 (Anexa3).

² Se înscrie numele facultății care gestionează programul de studiu căruia îi aparține disciplina.

³ Se înscrie numele departamentului căruia i-a fost încredințată susținerea disciplinei și de care aparține titularul cursului.

⁴ Se înscrie codul prevăzut în HG nr. 493/17.07.2013.

⁵ Prin activități aplicative se înțeleg activitățile de: seminar (S) / laborator (L) / proiect (P) / practică (Pr).

⁶ Anul de studii la care este prevăzută disciplina în planul de învățământ.

⁷ Se obține prin însumarea numărului de ore de la punctele 3.4 și 3.7.

4.1 de curriculum	• Limba străină contemporană C-1 și C-2 Germană, anul I
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	•
5.2 de desfășurare a activităților practice	•

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale ⁸	• C4. Negociere și mediere lingvistică și culturală în limba germană ▪ Definirea, descrierea și explicarea elementelor fundamentale specifice culturii și civilizației germane și a unor tehnici, metode și principii de negociere și mediere fundamentale ▪ Utilizarea unor noțiuni de istorie, cultură și civilizație de complexitate medie pentru identificarea și explicarea elementelor care diferențiază fundamental anumite culturi și pot da naștere unor conflicte ▪ Aplicarea unor principii de bază în vederea negocierii, organizării unor evenimente sau a medierii unor conflicte de origine culturală sau care pot avea implicații culturale ▪ Aplicarea unor metode fundamentale de evaluare calitativă (conversația, mesajul scris) pentru stabilirea reușitei sau eșecului medierii, negocierii, organizării evenimentului și a unor cunoștințe de civilizație și limbă în scopul de a corecta unele texte, abordări, luări de cuvânt, etc. cu grad mediu de complexitate, pentru evitarea unor neînțelegeri de ordin lingvistic sau cultural • C5: Comunicare profesională și instituțională și analiză și evaluare a comunicării eficiente în limba germană: ▪ Dezvoltarea capacității de a comunica efectiv în limba germană într-un cadru larg de contexte culturale ▪ Dezvoltarea capacității de aplicare a unor principii de bază în vederea negocierii, organizării unor evenimente sau a medierii unor conflicte de origine culturală sau care pot avea implicații culturale
Competențe transversale	• CT3. Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Identificarea, analiza și soluționarea problemelor privind corespondența între sistemele lingvistice și între fenomenele culturale ale limbilor și culturilor în contact • Dezvoltarea competenței individuale, a adaptabilității la situații profesionale și a creativității • Informarea și documentarea eficientă în domenii legate de cultura germanofonă, cu relevanță pentru traducere • Capacitatea de înțelegere a fenomenelor culturale specifice spațiului germanofon • Capacitatea de a utiliza cunoștințele dobândite în redarea mesajelor scrise și orale în limba germană
7.2 Obiectivele specifice	• Dezvoltarea capacității de realizare a unei comunicări profesionale și instituționale bazată pe analiza și evaluarea comunicării eficiente în domenii specializate

⁸ Aspectul competențelor profesionale și competențelor transversale va fi tratat cf. Metodologiei OMECTS 5703/18.12.2011. Se vor prelua competențele care sunt precizate în Registrul Național al Calificărilor din Învățământul Superior RNCIS (http://www.rncis.ro/portal/page?_pageid=117,70218&_dad=portal&_schema=PORTAL) pentru domeniul de studiu de la pct. 1.4 și programul de studii de la pct. 1.6 din această fișă, la care participă disciplina.

	• Conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue • Dezvoltarea deprinderilor de utilizare a terminologiei corecte în texte de specialitate
--	---

8. Conținuturi

8.1 Curs	Număr de ore	Metode de predare
1. Identitate națională vs. identitate europeană	4	prelegere
2. Identitate națională din perspectivă interculturală	2	
3. Germania – locomotiva Uniunii Europene	4	
4. Tratatul de la Maastricht și extinderea Uniunii Europene	2	
5. Crearea Comunităților Europene	4	
6. Aderarea la Comunitatea Europeană-condiții, reglementări	4	
7. Plurilingvismul în viziunea Uniunii Europene	4	
8. Cultură și civilizație europeană	4	
Bibliografie9		
1. Auswärtiges Amt (Ed.), Tatsachen über Deutschland; Societäts-Verlag; Berlin, 2005.		
2. Gutzen, Dieter (Ed.), Zeitungsausschnitte zur Landeskunde, Universitäts-Verlag; Bonn, 2008 .		
3. Straatenschulte, Eckart D. Europa: Ein Überblick, BpB; Bonn, 2007.		
4. Weidenfeld, Werner (Hg.) Die Staatenwelt Europas, BpB; Bonn, 2006.		
8.2 Activități aplicative10	Număr de ore	Metode de predare
1. Cultura și civilizația germană din perspectivă politică – partidele politice un factor distinct în cultura germană și românească	2	Exerciții
2. Cultura și civilizația germană din perspectivă geo-politică – factorul istoric, element decisiv în evoluția culturii germane	2	
3. Cultura și civilizația germană din perspectivă economică-impunerea modelului german altor țări în cadrul Uniunii Europene	2	
4. Cultura și civilizația germană din perspectivă administrativă - diferențe culturale în diferitele landuri germane	2	
5. Cultura și civilizația germană din perspectivă juridică-sistemul juridic german și cel românesc	2	
6. Cultura și civilizația germană din perspectivă etnică - minoritatea germană în România vs. alte minorități, respectiv minoritățile în Germania	2	
7. Cultura și civilizația germană din perspectivă socială-ex. problematica șomajului în funcție de diferitele categorii sociale	2	
Bibliografie11		
1. Auswärtiges Amt (Ed.), Tatsachen über Deutschland; Societäts-Verlag; Berlin, 2005.		
2. Gutzen, Dieter (Ed.), Zeitungsausschnitte zur Landeskunde, Universitäts-Verlag; Bonn, 2008 .		
3. Straatenschulte, Eckart D. Europa: Ein Überblick, BpB; Bonn, 2007.		
4. Weidenfeld, Werner (Hg.) Die Staatenwelt Europas, BpB; Bonn, 2006.		

⁹ Cel puțin un titlu trebuie să aparțină colectivului disciplinei iar cel puțin 3 titluri trebuie să se refere la lucrări relevante pentru disciplină, de circulație națională și internațională, existente în biblioteca UPT.

¹⁰ Tipurile de activități aplicative sunt cele precizate în nota de subsol 5. Dacă disciplina conține mai multe tipuri de activități aplicative atunci ele se trec consecutiv în liniile tabelului de mai jos. Tipul activității se va înscrie într-o linie distinctă sub forma: „Seminat:”, „Laborator:”, „Proiect:” și/sau „Practică:”.

¹¹ Cel puțin un titlu trebuie să aparțină colectivului disciplinei.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținutul cursului și al seminarului încearcă să se adapteze la cerințele pieței muncii. Aceste cerințe sunt formulate în cadrul întâlnirilor periodice cu reprezentanți ai mediului profesional.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluare pe baza activității la curs și seminar; cu 2-3 subiecte (1 teoretic, 1-2 aplicații)	1 testare scrisă cu 2-3 subiecte (1 teoretic, 1-2 aplicații) și un test orală	50 %
10.5 Activități aplicative	S: Testarea cunoștințelor	Verificări	50 %
10.6 Standard minim de performanță (volumul de cunoștințe minim necesar pentru promovarea disciplinei și modul în care se verifică stăpânirea lui)			
• Producerea discursurilor orale și scrise cu proprietățile discursive și textuale necesare unei comunicări corecte într-o limbă străină			

Data completării

17.11.2013

Titular de curs

(semnătura)

Lect. DAAD Andrea RAFII-STANCU

Titular activități aplicative

(semnătura)

Lect. DAAD Andrea RAFII-STANCU

Director de departament

(semnătura)

Lect. dr. Daniel DEJICA-CARȚIȘ

Data avizării în Consiliul Facultății¹²

21.11.2013

Decan

(semnătura)

Conf. dr. Mirela-Cristina POP

¹² Avizarea este precedată de discutarea punctului de vedere al board-ului de care aparține programul de studiu cu privire la fișa disciplinei.